

KÄYTTÖ- JA HUOLTOKÄSIKIRJA

 **FIMAP**[®]



MMx 43 B BT
MMx 50 B BT

ED. 12-2008

FI

Doc. 100116247
Ver. AA



Tässä julkaisussa olevat kuvaukset eivät ole sitovia.

Yritys varaa oikeuden tehdä muutoksia milloin tahansa osiin, yksityiskohtiin ja lisävarusteiden toimitukseen, jos niiden katsotaan parantavan tuotetta tai olevan tarpeellisia rakenteelliselta tai kaupalliselta kannalta.

Tämän julkaisun tekstien ja kuvien kopiointi, myös osittainen, on kiellettyä voimassa olevien lakien mukaan.

Yritys varaa oikeuden teknisiin muutoksiin ja/tai varusteisiin liittyviin muutoksiin. Kuvat ovat viitteellisiä eikä niitä tule pitää sitovina muotoilun tai varusteiden osalta.

Käsikirjassa käytetyt merkit



Avonainen kirja merkillä i:

Tarkoittaa, että käyttäjän on katsottava käyttöohjeita



Avonainen kirja:

Tarkoittaa, että käyttäjän on luettava käyttökäsikirja ennen laitteen käyttöä



Varoitusmerkki

Lue huolellisesti kohdat, joiden edellä on tämä merkki, käyttäjän turvallisuuden ja laiteturvallisuuden vuoksi



Hävitysmerkki

Lue huolellisesti kohdat, joiden edellä on tämä merkki, laitteen hävittämiseksi



YHTEENVETO

LAITTEEN VASTAANOTTO	4
TUNNUSLAATTA	4
ESIPUHE	4
TEKNINEN KUVAUS	5
LAITTEESSA KÄYTETYT MERKIT	6
YLEISET TURVASÄÄNNÖT	7
LAITTEEN VALMISTELU	8
1. PAKETOIDUN LAITTEEN LIIKUTTELU	8
2. LAITTEEN OTTAMINEN ULOS PAKKAUKSESTA	8
3. AKKUJEN ASETTAMINEN/KYTKENTÄ	9
4. AKKUTYYPPI	9
5. AKKUJEN HUOLTO	10
6. AKUN HÄVITYS.....	10
7. AKKULATURIN KYTKENTÄ (MALLI ILMAN AKKULATURIA)	10
8. AKKUJEN LATAUS (MALLI ILMAN AKKULATURIA).....	10
9. AKKULIITTIMEN KYTKENTÄ.....	11
10. AKKUJEN LATAUS (MALLI ILMAN AKKULATURIA).....	11
11. AKKUJEN MERKINANTOLAITE.....	11
12. MITTARITAUUN OSAT	12
13. TAKAOSAT.....	12
14. SIVUOSAT.....	12
15. LATTIAN PYYHKIMEN ASENNUS.....	12
16. LATTIAN PYYHKIMEN KORKEUDEN SÄÄTÖ	13
17. LATTIAN PYYHKIMEN KALLISTUKSEN SÄÄTÖ	13
18. KERÄYSSÄILIÖ.....	13
19. LIUOSSÄILIÖ.....	14
20. VESI-/PESUAINESÄILIÖ	14
21. VESI-/PESUAINESÄILIÖ AUTOMAATTISELLA JAKELIJALLA (VALINNAINEN)	14
22. HARJAN ASENNUS (YHDELLÄ HARJALLA VARUSTETUT ALUSTAT).....	15
23. LIUKSEN SÄÄTELY ILMAN AUTOMAATTISTA JAKAJAA	15
24. PESUAINEN SÄÄTELY AUTOMAATTISELLA JAKAJALLA (VALINNAINEN).....	15
TYÖSKENTELY	16
1. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN	16
2. PERUUTUSTOIMINTO (VEDOLLA VARUSTETUT MALLIT)	17
3. ETENEMINEN (MALLIT ILMAN VETOA)	17
4. LIIAN TÄYNNÄ -VÄLINE	17
TYÖSKENTELYN LOPUKSI	18
1. LOPUKSI	18
PÄIVITTÄINEN HUOLTO	19
1. KERÄYSSÄILIÖN PUHDISTUS.....	19
2. IMUSUODATTIMEN PUHDISTUS	19
3. IMULETKUN SUODATTIMEN PUHDISTUS	19
4. LATTIAN PYYHKIMEN PUHDISTUS	20
5. HARJAN IRROTUS	20
6. LATTIAN PYYHKIMEN KUMIOSIEN VAIHTO.....	20
VIIKOTTAINEN HUOLTO	21
1. LATTIAN PYYHKIMEN LETKUN PUHDISTUS	21
2. JARRUJEN TARKISTUS	21
3. LIUOSSÄILIÖN PUHDISTUS	21
TOIMINNAN OHJAUS	22
HARJOIHIN EI TULE RIITTÄVÄSTI VETTÄ.....	22
LAITE EI PUHDISTA KUNNOLLA	22
LATTIAN PYYHIN EI KUIVAA KUNNOLLA.....	22
LIIALLINEN VAAHDON MUODOSTUS	22
LAITTEEN HÄVITYS	23
HARJOJEN VALINTA JA KÄYTTÖ	24
EY-VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS	25



Laitteen vastaanotto

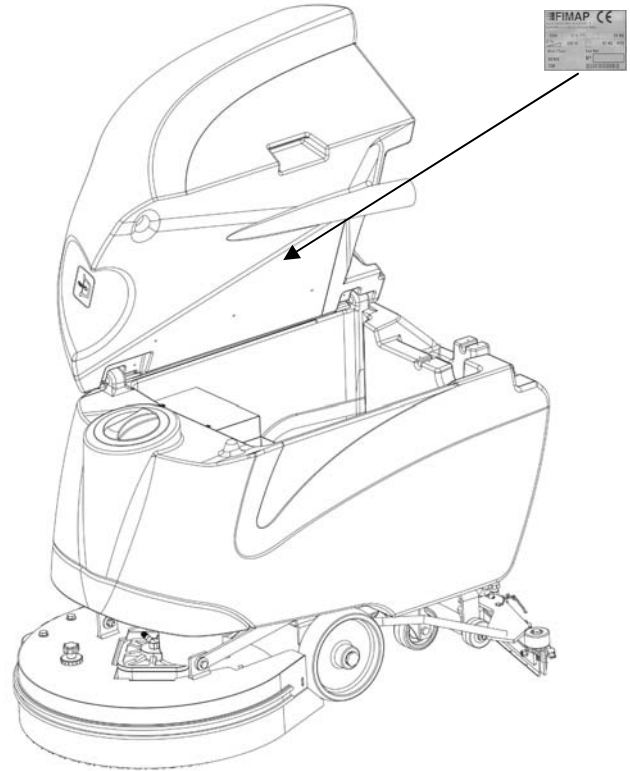
Vastaanottohetkellä on tärkeää tarkistaa, että vastaanottaja on saanut kaikki mukana olevissa asiakirjoissa mainitut osat. Lisäksi tulee tarkistaa, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos laite on vaurioitunut, ilmoita tavarantoimittajalle vahingon suuruus ja ota samalla yhteyttä asiakaspalveluumme. Ainoastaan toimimalla tällä tavoin nopeasti, on mahdollista saada puuttuvat osat tai korvauksen vaurioista.

Esipuhe

Tämä on lattioiden märkälakaisukone, joka pyörivän harjan mekaanista toimintaa ja vesi-pesuaineseoksen kemiallista toimintaa käyttäen puhdistaa minkälaisen tahansa lattian ja tämän lisäksi kerää talteen irronneen lian ja lattian pinnalle jääneen ylimääräisen pesuliuoksen.

Laitetta tulee käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen. Paraskin laite pystyy toimimaan kunnolla ja näyttämään tehokkuutensa ainoastaan, jos sitä käytetään ja huolletaan oikein. Tämän vuoksi pyydämme lukemaan huolellisesti tämän ohjekirjan ja lukemaan sitä uudelleen aina, kun laitteen käytössä ilmenee ongelmia. Tarpeen vaatiessa huoltopalvelumme on yhteistyössä jälleenmyyjien kanssa käytettävissä mahdollisia neuvoja tai suoria toimenpiteitä varten.

Tunnuslaatta

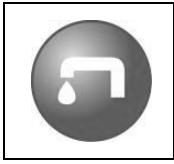




TEKNINEN KUVAUS	UM	MMx 43 B	MMx 43 BT	MMx 50 B	MMx 50 BT
Nimellisteho	W	950	1100	950	1100
Työskentelyalueen leveys	mm	430	430	510	510
Takana olevan lattian pyyhkimen leveys	mm	660	660	742	742
Työskentelykapasiteetti	m ² /h	1250	1750	1450	2050
Vedenkulutus	g/m ²	43	43	38	38
Harjat (halkaisija tai pituus)	Ø mm	420	420	500	500
Harjojen kierrosnopeus	kierr./min.	140	140	140	140
Harjoihin kohdistuva paine	Kg	30	30	30	30
Harjojen moottori	V / W	-	24/400	-	24/400
Etenemistavat		Puoliautomaatti	Automaattinen	Puoliautomaatti	Automaattinen
Vetomoottori	V / W	24/150	24/150	24/150	24/150
Maksimikallistus		-	10%	-	10%
Etenemisnopeus	Km/h	-	4	-	4
Imun moottori	V/W	36/550	36/550	36/550	36/550
Imulaitteen imu	mbar	188	188	188	188
Liuossäiliö PE	l	40	40	40	40
Keräyssäiliö PE	l	50	50	50	50
Laitteen kokonaispaino (ilman akkuja)	Kg	70	70	70	70
Akut	V / Ah	12/105 (2)	12/105 (2)	12/105 (2)	12/105 (2)
Sisäänrakennettu akkulaturi	V/A	24/9	24/9	24/9	24/9
Akkutilan mitat (Pituus/ Korkeus/ Syvyys)	mm / mm / mm	360x325x330	360x325x330	360x325x330	360x325x330
Laitteen mitat (Pituus/ Korkeus/ Syvyys)	mm / mm / mm	1150x1000x445	1150x1000x445	1150x1000x530	1150x1000x530
Äänenpainotaso (IEC 04/1 mukainen)	dB (A)				
Tärinätaso	m/s ²				



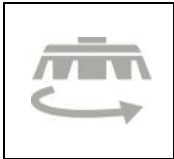
LAITTEESSA KÄYTETYT MERKIT



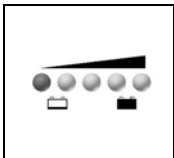
Hanan merkki
Käytetään osoittamaan vedensäätelyn kääntösuljinta



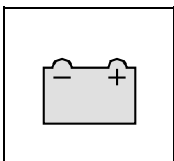
Puhdistusaineen symboli
Käytetään osoittamaan puhdistusaineen säätelyn kääntösuljinta



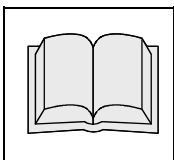
Harjan irrotuksen symboli (valinnainen)
Käytetään osoittamaan harjan automaattisen irrotuksen painiketta



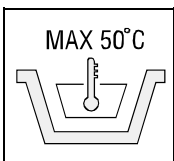
Akkujen lataustason osoitin



Akkujen merkki



Avonaisen kirjan symboli
Neuvoo käyttäjää lukemaan käsikirjan ennen laitteen käyttöä



Osoittaa pesuaineliuoksen maksimilämpötilaa
Sijaitsee liuossäiliön täyttöaukon lähellä



YLEISET TURVASÄÄNNÖT

Alla annettuja sääntöjä tulee noudatta tarkasti käyttäjään ja laitteeseen kohdistuvien vahinkojen välttämiseksi.

- Lue huolellisesti laitteessa olevat kilvet, älä missään tapauksessa peitä niitä ja vaihda ne välittömästi uusiin, jos ne vioittuvat.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan laitteen käyttöön koulutettu ja valtuutettu henkilökunta.
- Laitetta käytettäessä on kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin ja erityisesti lapsiin.
- Laitte ei sovi kokolattiamattojen puhdistukseen
- Pistorasian, johon akkulaturin syöttöjohto kytketään, on oltava maadoitettu.
- Vältä syöttöjohdon vioittumista esim. älä rutista, taita sitä tai kohdistu siihen iskuja.
- Jos huomaat akkulaturin syöttöjohdon vioittuneen, käänny välittömästi **FIMAP** huoltokeskuksen puoleen.
- Älä sekoita eri tyyppisiä pesuaineita, välttääksesi myrkyllisten kaasujen syntymisen.
- Älä laita nojaamaan laitetta vasten nesteitä sisältäviä säiliöitä.
- Laitteen varastointitilan lämpötilan on oltava välillä -25°C - +55°C, älä varastoi ulkona kosteissa tiloissa.
- Käyttöolosuhteet: ympäristölämpötila 0°C - 40°C suhteellisen kosteuden ollessa 30 - 95%.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on räjähdysvaara.
- Älä käytä laitetta kuljetusvälineenä.
- Älä käytä liuoksia, jotka voivat vaurioittaa laitetta.
- Vältä harjojen pyörimistä laitteen ollessa paikoillaan, koska tämä saattaa vaurioittaa lattiaa.
- Älä ime laitteella syttyviä nesteitä.
- Älä käytä laitetta vaarallisten pölyjen keräämiseen.
- Tulipalon sattuessa, käytä jauhesammutinta. Älä käytä vettä.
- Varo törmäämästä hyllyihin tai rakennustelineisiin, joista voi tippua esineitä.
- Älä käytä laitetta pinnoilla, joden kallistus ylittää laitteen kilvessä annetun.
- Laitteen on suoritettava pesu- ja kuivaustoimenpiteet samanaikaisesti. Eri toimenpiteet on suoritettava alueilla, joihin ulkopuoliset henkilöt eivät pääse. Merkitse kosteat lattiankohdat asianmukaisilla merkeillä.
- Jos havaitset laitteen toiminnassa häiriöitä, varmista ettei se johdu huollon puutteesta. Muussa tapauksessa pyydä korjausta **FIMAP**huoltokeskuksesta.
- Osia vaihdettaessa pyydä ALKUPERÄISIÄ vaihto-osia valtuutetulta **FIMAP**jälleenmyyjältä.
- Tehtaässä huoltotoimenpiteitä, laite on sammutettava ja akun liitin kytkettävä irti.
- Älä irrota sellaisia suojuksia, joiden irrottamiseen tarvitaan työkaluja.
- Älä pese laitetta suoralla vesisuihkulla tai paineella tulevalla vedellä tai syövyttävillä aineilla.
- Vie laite tarkistettavaksi joka vuosi **FIMAP huoltokeskukseen**.
- Välttääksesi liuossäiliön suodattimen likaantumisen, älä täytä laitteeseen puhdistusliuosta monta tuntia etukäteen.
- Ennen laitteen käyttöä varmista, että kaikki luukut ja suojat on asetettu käyttö- ja huoltokäsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan.
- Hävitä kulutusmateriaalit vallitsevien säädösten mukaan.
- Kun vuosien käytön jälkeen **FIMAP** laitteesi on hävitettävä, hävitä oikealla tavalla laitteessa olevat materiaalit erityisesti öljyt ja elektroniset osat. Huomioi, että laite on rakennettu kierrätettävistä materiaaleista.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana tulevia harjoja tai ohjekäsikirjassa mainittuja (s.19). Muiden harjojen käyttö saattaa vaarantaa turvallisuuden.
- Laitte on irrotettava virtalähteestä, kun akkua irrotetaan.
- Akku on irrotettava laitteesta ennen laitteen hävittämistä.
- Akku ja akkulaturi on hävitettävä voimassa olevia lakeja noudattaen.
- Laitte ei ole sopiva lapsille tai fyysisesti vajaakuntoisille henkilöille, tai psyykkisesti vajaakuntoisille tai aistivammallisille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta eikä tuntemusta, jollei heitä valvota ja ohjata laitteen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön toimesta.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteella.

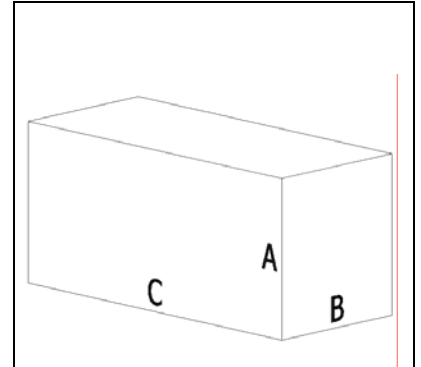


LAITTEEN VALMISTELU

1. PAKETOIDUN LAITTEEN LIIKUTTELU

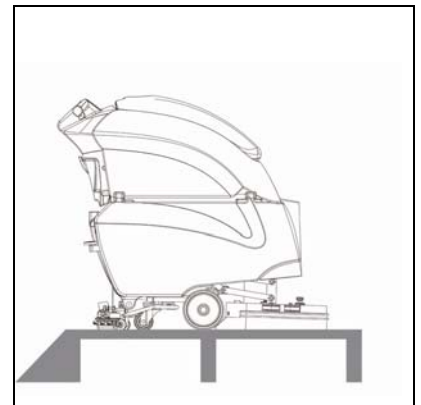
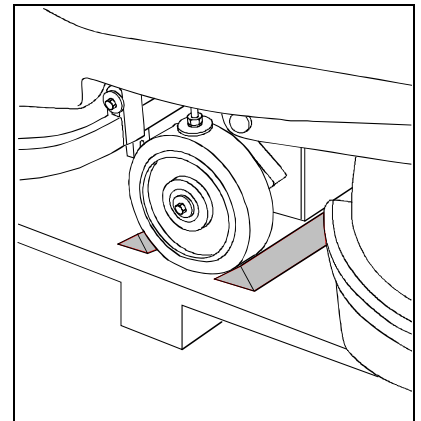
Laite on erityisessä pakkauksessa.
Pakkauksia ei saa laittaa päällekkäin.
Kokonaismassa on 100 kg
Pakkauksen mitat:

- A : mm 1145
- B : mm 665
- C : mm 1230



2. LAITTEEN OTTAMINEN ULOS PAKKAUKSESTA

1. Poista ulkopuolinen pakkaus
2. Laite on kiinnitetty tasoon kiiloilla, jotka lukitsevat pyörät
3. Poista kiilat
4. Kallistetun tason avulla laske laite tasolta, työntäen laitetta etuosasta. Vältä aiheuttamasta lujia iskuja alustaan
5. Säilytä taso mahdollista myöhempää kuljetustarvetta varten





LAITTEEN VALMISTELU

3. AKKUJEN ASETTAMINEN/KYTKENTÄ

Laitte voidaan toimittaa sisäänrakennetulla akkulaturilla ja hermeettisellä geeliakulla. Jos käytetään muita kuin laitteen mukana tulevia akkuja, käytä ainoastaan 12V akkuja (2).

Akut on asetettava niitä varten olevaan tilaan keräyssäiliön alle ja niiden on oltava säädöksen CEI 21-5 vaatimukset täyttävät.

Akkujen laittamiseksi:

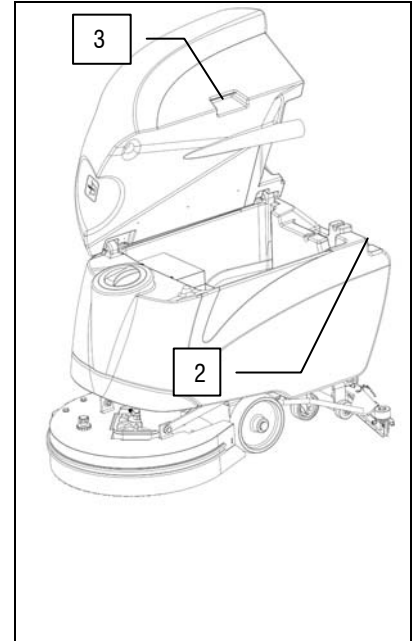
1. Laske alas lattian pyyhin ja alusta (katso ko. kappaletta)
2. Avaa säiliön sulun takasarana
3. Käännä keräyssäiliö niin pitkälle kuin mahdollista sivukahvan avulla.



HUOMIO : Suosittelemme käyttämään ainoastaan hermeettisiä akkuja, akkuhappojen vuodon välttämiseksi.



HUOMIO Lataa akut ennen laitteen käyttöä.



4. AKKUTYYPPI

Laitteessa voidaan käyttää:

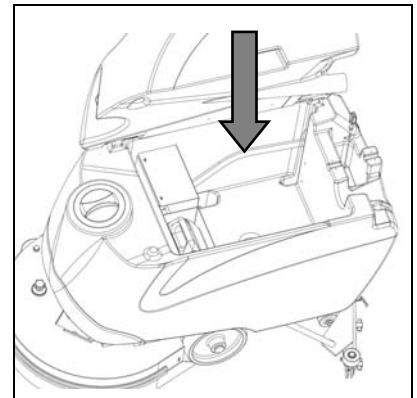
- lyijyakkuja elektrolyyttiä sisältävien putkimaisten levyjen avulla tapahtuvaa vetoa varten.
- hermeettisiä akkuja vetoa varten, joka saadaan kaasun ja geeliteknologian yhdistelmällä tai AGM:llä.

MUITA AKKUJA EI OLE MAHDOLLISTA KÄYTTÄÄ.

Jokainen akku koostuu sarjaan kytketyistä tyyppiä DIN olevista osista , jotka toimittavat liittämiin 12V jännitettä.

Maksimimitat ja paino:

leveys 171 mm, pituus 329 mm, korkeus 245 mm, paino 31kg;

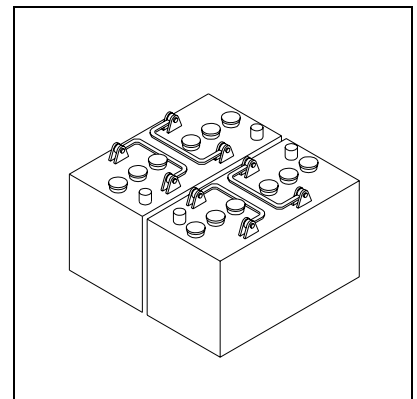


Akkuja on liikuteltava nosto- ja kuljetuslaitteilla, jotka sopivat akkujen massaan ja mittoihin.

Akkuja on nostettava niiden yläosassa olevista kahvoista.

Ne on kytkettävä sarjaan niin, että liittämiin saadaan 24V jännite.

Sähkökytkennät tulee tehdä FIMAP-huoltokeskuksen tehtävään koulutetun henkilökunnan toimesta.





LAITTEEN VALMISTELU

5. AKKUJEN HUOLTO

Noudata akkujen valmistajan antamia huoltoa ja latausta koskevia ohjeita.

Ilman akkulaturia oleva laite

Erytystä huomiota on kiinnitettävä akkulaturin valintaan, jonka on sovittava akun tyyppiin ja kapasiteettiin.

6. AKUN HÄVITYS

Kun akun lataus on loppu, on tehtävään koulutetun henkilökunnan huolehdittava sen irrottamisesta, nostamalla sen kahvoista sopiville nostolaitteilla akkutilasta.

KÄYTETYT AKUT ON TOIMITETTAVA VALTUUTETULLE TAHOLLE, KOSKA NE OVAT ONGELMAJÄTETTÄ.

7. AKKULATURIN KYTKENTÄ (MALLI ILMAN AKKULATURIA)

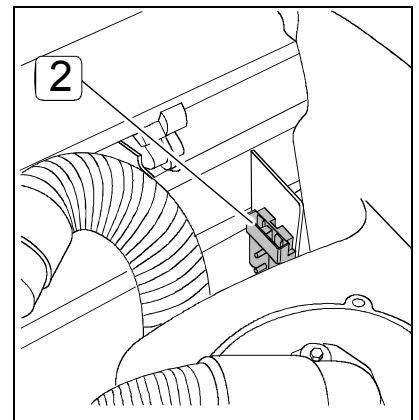
Keräyssäiliön alla sijaitsee akkuliitin (2), jonka sisään tulee ujuttaa akkulaturin liitin.

Akkulaturin kytkentäliitin toimitetaan pusiissa, joka sisältää tämän ohjekirjan.

Kytkentäliitin on asennettava akkulaturin kaapeleihin ohjeiden mukaan.



HUOMIO! Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan pätevä henkilökunta. Virheellinen tai epätäydellinen kaapeleiden kytkentä liittimeen saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja henkilöille tai esineille

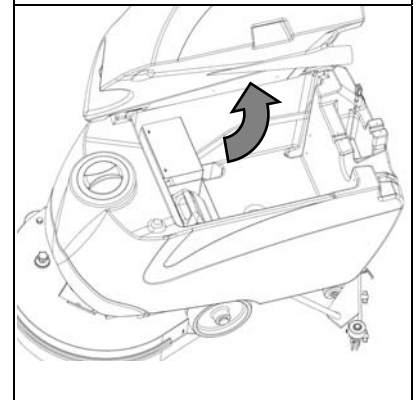


8. AKKUJEN LATAUS (MALLI ILMAN AKKULATURIA)

Akkujen vioittumisen estämiseksi on vältettävä niiden tyhjentymistä kokonaan. Siksi lataus on aloitettava muutaman minuutin kuluessa akkujen latauksen merkkivalon syttymisen jälkeen.



HUOMAUTUKSET: Älä ikinä jätä akkuja täysin tyhjiksi vaikka laitetta ei käytettäisikään. Latauksen aikana pidä keräyssäiliötä ylhäällä tukien sitä puntelilla kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että akkulaturi sopii asennettuihin akkuihin sekä niiden kapasiteettiin että tyyppiin.



Kaasujen sisäänhengitysvaara ja syövyttävien nesteiden vuotovaara.



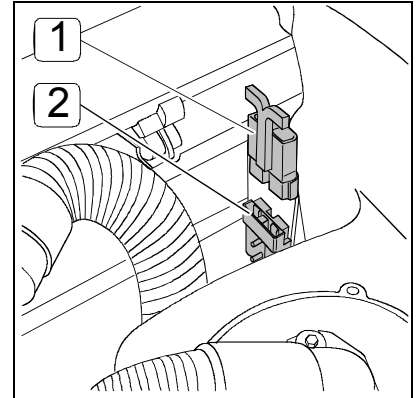
Tulipalon vaara: älä vie laitetta ikinä avotulen lähelle.



LAITTEEN VALMISTELU

9. AKKULIITTIMEN KYTKENTÄ

Kytke akkuliitin (2) laitteen liittimeen (1)

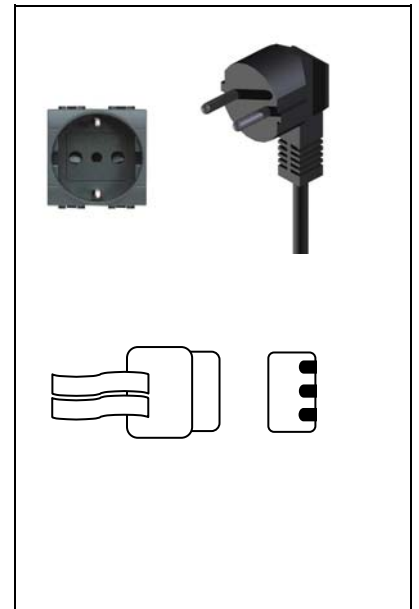


10. AKKUJEN LATAUS (MALLI ILMAN AKKULATURIA)

Jos akkuja vaihdetaan muista käyttää asennettuun akkulaturiin sopivia akkuja. Sammutettuasi laitteen, laita akkulaturin pistoke pistorasiaan. Noudata mukana tulevassa ohjekirjasessa annettuja ohjeita akkulaturin oikeasta käytöstä.



HUOMIO: Laite on varustettu automaattijärjestelmällä, joka katkaisee sähkölaitteiston virran kun akkuja ladataan
HUOMIO: Akkujen vioittumisen estämiseksi on vältettävä niiden tyhjentymistä kokonaan. Siksi lataus on aloitettava muutaman minuutin kuluessa akkujen latauksen merkivalon syttymisen jälkeen.
HUOMIO: Älä ikinä jätä akkuja täysin tyhjiksi vaikka laitetta ei käytettäisikään.
HUOMIO: Akkujen päivittäistä latausta varten on noudatettava tarkasti valmistajan tai jälleenmyyjän antamia neuvoja. Kaikki asennus- ja huoltotoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan koulutettu henkilökunta. Kaasujen sisäänhengitysvaara ja myrkyllisten nesteiden vuotovaara. Tulipalon vaara: älä mene avotulen lähelle.

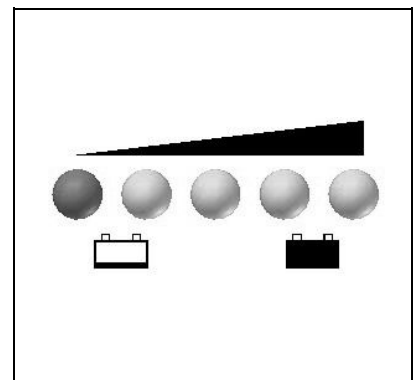


11. AKKUJEN MERKINANTOLAITE

Akun merkinantolaitteessa on 8 asentoa (7 keltaista, akku ladattu- 1 punainen, akut tyhjiä).



HUOMIO Muutaman sekunnin kuluessa punaisen merkivalon syttymisestä, harjojen moottori sammuu automaattisesti. Residuaalilatauksella on kuitenkin mahdollista saattaa kuivaus loppuun ennen latauksen aloittamista



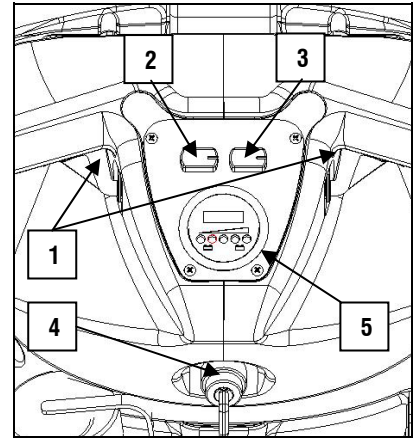


LAITTEEN VALMISTELU

12. MITTARITAUUN OSAT

Mittaritaulun osat:

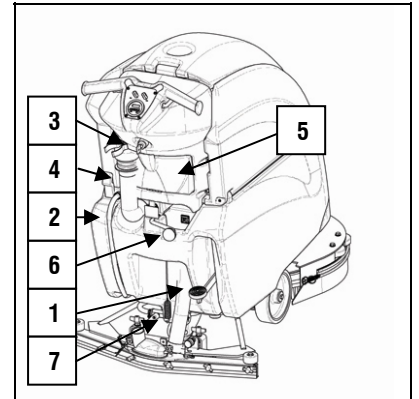
- 1- Harjojen/vedon käynnistysvivut (sijaitsevat kahvan alla)
- 2- Veden ulostulon säätelyn kääntösuljin (valinnainen)
- 3- Puhdistusaineen ulostulon säätelyn kääntösuljin (valinnainen)
- 4- Avaimella toimiva kytkin on/off
- 5- Akkujen lataustason näyttö/tuntilaskin



13. TAKAOSAT

Takaosat:

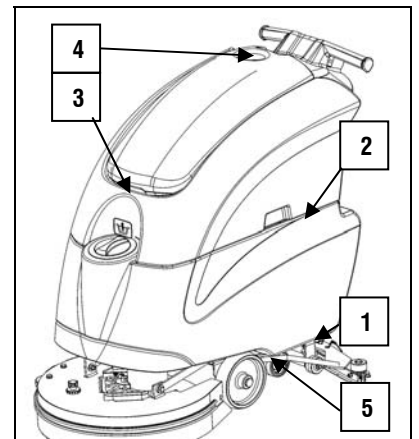
- 1- Harjojen nostopoljin
- 2- Letkun vesi/liuostaso
- 3- Poistoletku keräyssäiliön korkilla
- 4- Säiliöiden sulkusarana
- 5- Akkulaturin tila/tavarateline (mallista riippuen)
- 6- Lattian pyyhkimen nostovipu
- 7- Liuoksen suodatin



14. SIVUOSAT

Sivuosat:

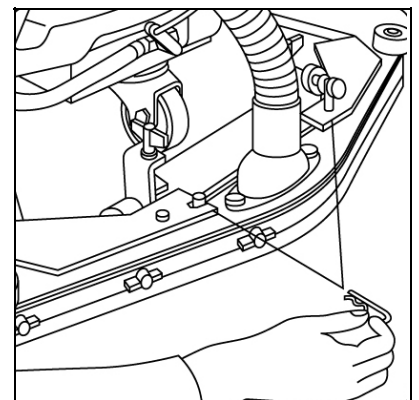
- 1- Puhtaan veden ulostulon manuaalisen säätelyn vipu.
- 2- Keräyssäiliön nostokahva
- 3- Imuyksikön nostokahva
- 4- Ylempi tavaratila
- 5- Jarruvipu



15. LATTIAN PYYHKIMEN ASENNUS

Lattian pyyhin, joka pakkaussyistä toimitetaan irrallaan, asennetaan seuraavalla tavalla:

- 1- Ujuta lattian pyyhkimen kaksi palautustappia pyyhkimen tuessa oleviin aukkoihin;
- 2- Lukitse palautustappit lattian pyyhkimeen ketjulla kiinnitetyillä lieriösokilla.
- 3- Aseta lattian pyyhkimen letku lattian pyyhkimen suukappaleen holkkiin.



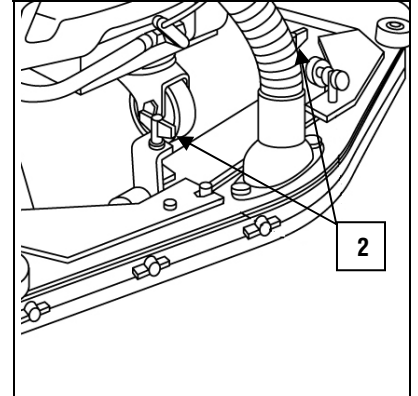


LAITTEEN VALMISTELU

16. LATTIAN PYYHKIMEN KORKEUDEN SÄÄTÖ

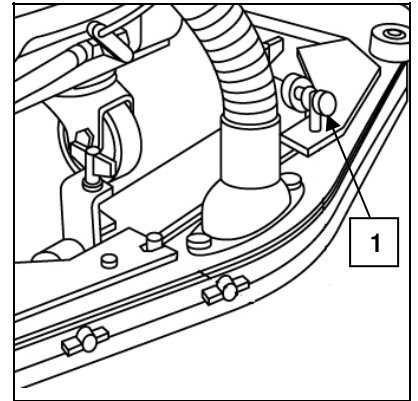
Lattian pyyhkimen korkeus on säädettävä kumien kulumisen mukaan. Tämän suorittamiseksi käännä nuppeja (2) vastapäivään nostaaksesi lattian pyyhintä ja myötäpäivään laskeaksesi.

Huomautukset: Vasemman- ja oikean puoleisia pikkupyöriä on säädettävä yhtä paljon niin, että lattian pyyhin toimii lattian suuntaisesti.



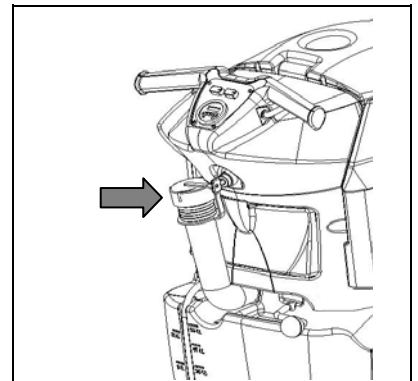
17. LATTIAN PYYHKIMEN KALLISTUKSEN SÄÄTÖ

Kulun aikana takakumin on työskenneltävä 5 mm taitettuna taaksepäin koko pituudeltaan. Jos ilmenee tarvetta lisätä kumin kallistusta keskiosassa, on lattian pyyhkimen runkoa kallistettava taaksepäin kääntämällä säätölaitetta (1) vastapäivään. Kumin kallistuksen lisäämiseksi pyyhkimen sivuilla, käännä säätölaitetta myötäpäivään. Tehtyäsi säädön, lukitse vastamutteri.



18. KERÄYSSÄILIÖ

Varmista, että laitteen takaosassa sijaitseva tyhjennysletkun korkki on kiinni.

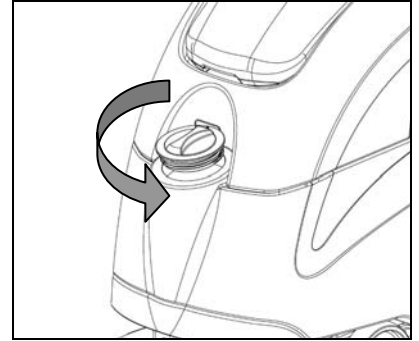




LAITTEEN VALMISTELU

19. LIUSSÄILIÖ

Irrota etutäyttökorkki ja tarkista, että liuossuodatin on asennettu oikein. Tarkista, että liuossäiliön takaosassa sijaitseva suodattimen korkki on kiinni kunnolla.



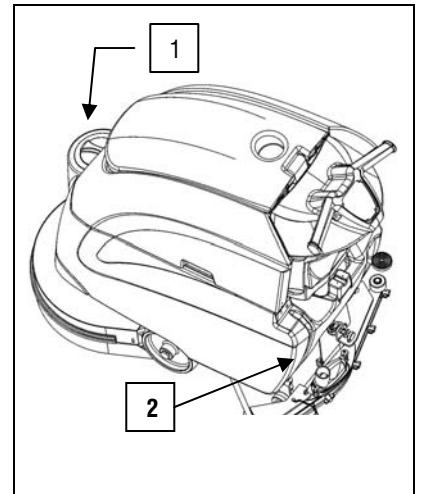
20. VESI-/PESUAINESÄILIÖ

Täytä puhtaalla vedellä, jonka lämpötila ei ylitä 50°C. Säiliössä olevan aineen määrä on mahdollista tarkistaa takaletkun (2) avulla.

Lisää säiliöön nestemäistä pesuainetta valmistajan antamien konsentraatiota ja tapaa koskevia ohjeita noudattaen. Liiallisen vaahdon muodostumisen välttämiseksi, joka saattaa aiheuttaa vahingon moottoria, käytä oikeaa prosenttimäärää pesuainetta.



HUOMIO: Käytä aina hidastetulla vaahdolla toimivaa pesuainetta. Vältäaksesi varmasti vaahdon muodostumisen, ennen työskentelyä aloittamista laita keräyssäiliöön minimimäärä vaahdonestoainetta. Älä käytä puhdasta etikkaa.



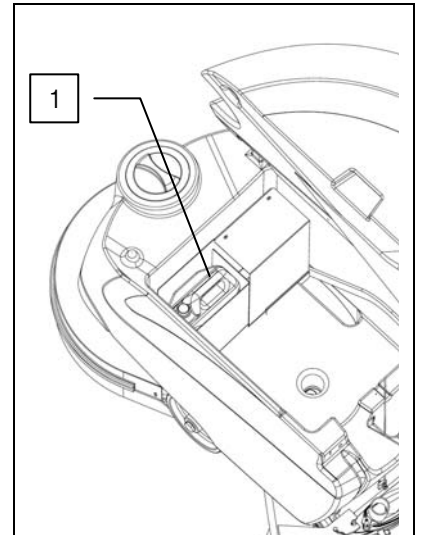
21. VESI-/PESUAINESÄILIÖ AUTOMAATTISELLA JAKELIJALLA (VALINNAINEN)

Täytä puhtaalla vedellä, jonka lämpötila ei ole yli 50°C.

Täytä nestemäisellä pesuaineella akkujen edessä olevassa sisätilassa sijaitseva kanisteri (1) valmistajan osoittamalla tavalla. Sulje korkki ruuveilla niin, ettei nestettä pääse vuotamaan laitteen normaalin käytön aikana.



HUOMIO: Käytä aina hidastetulla vaahdolla toimivaa pesuainetta. Vältäaksesi varmasti vaahdon muodostumisen, ennen työskentelyä aloittamista laita keräyssäiliöön minimimäärä vaahdonestoainetta. Älä käytä puhdasta etikkaa.



Vesi/pesuaineseoksen säätämiseksi katso kappale "Pesuaineen säätö"



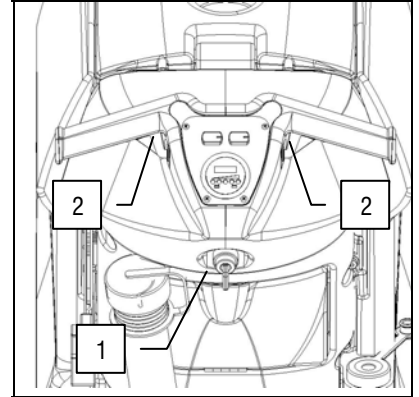
LAITTEEN VALMISTELU

22. HARJAN ASENNUS (YHDELLÄ HARJALLA VARUSTETUT ALUSTAT)

1. Alustan ollessa yläasennossa, ujuta harja alustan alla olevan levyn mukaisesti.
2. Laske alusta, käännä avain (1) asentoon "1", työnnä kahvassa olevaa vipua (2). Tässä vaiheessa harja kiinnittyy.

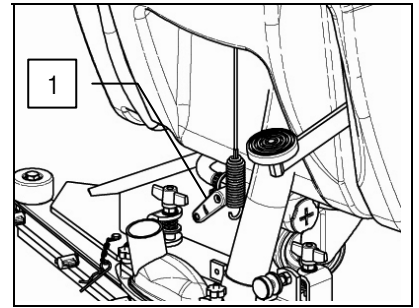


HUOMIO! Tämän toimenpiteen aikana varmista, ettei harjan läheisyydessä ole esineitä tai henkilöitä.



23. LIUKSEN SÄÄTELY ILMAN AUTOMAATTISTA JAKAJAA

Sääda veden määrää sivuhanan (1) avulla.



24. PESUAINEEN SÄÄTELY AUTOMAATTISELLA JAKAJALLA (VALINNAINEN)

Laite toimitetaan kääntösulkimilla (mittaritaulussa) ja nupeilla säätötoimenpiteitä varten.

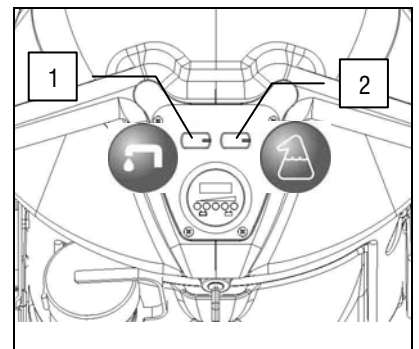
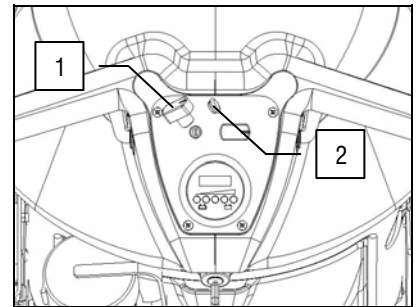
Säätötoimenpiteen jälkeen voidaan nupit irrottaa ja peittää kolot mukana tulevilla kumitapeilla.

1. Säättele veden virtausta vasemmalla nupilla (1)
2. Säättele pesuaineen virtausta oikeanpuoleisella nupilla (2)

HUOMIO: Ennen pesuaineen säätelyn jatkamista varmista, että sisäisessä kanisterissa on pesuainetta ja että veden takahana on auki.

HUOMIO: Automaattinen annostelujärjestelmä FFS on suunniteltu toimimaan millaisella tahansa pesuaineella. Tästä syystä liuksessa olevan pesuaineen määrän virhemarginaali on 5% suhteessa valittuun nimellisarvoon.

Irrotettuasi kaksi nuppia, peitä uudestaan kaksi kääntösuljinta kumitapeilla estääksesi mahdollisuuden muuttaa asetettua säätöä.

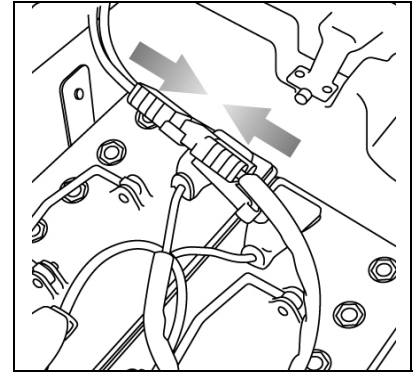




TYÖSKENTELY

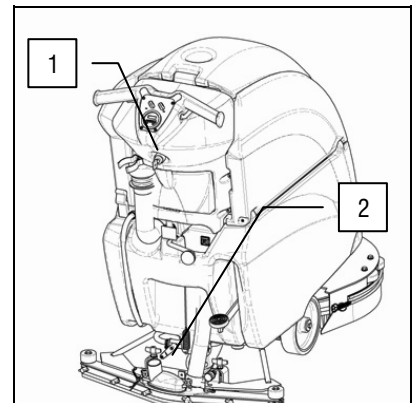
1. TYÖSKENTELELYYN VALMISTAUTUMINEN

1. Kytke akkujen liitin (1) laitteen liittimeen;



2. Käännä yleiskytkimen avain (1) asentoon "ON" (myötäpäivään). Akkujen lataustasoa osoittavat merkkivalot syttyvät välittömästi.

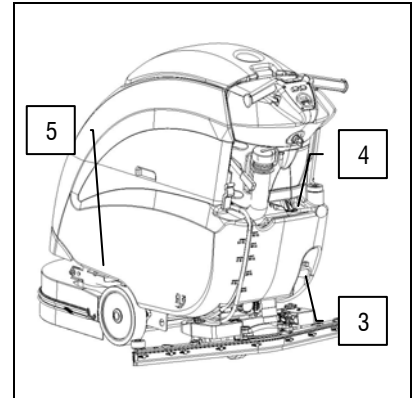
3. Avaa vesihana (2) (vettä valuu automaattisesti harjojen pyörimisen aikana).



4. Vapauta vipu (3) ja laske alusta. Jos lattia on erityisen liikainen, on mahdollista tehdä ylipaine alustaan polkimen (3) avulla, nostamalla sitä kunnes se lukittuu.

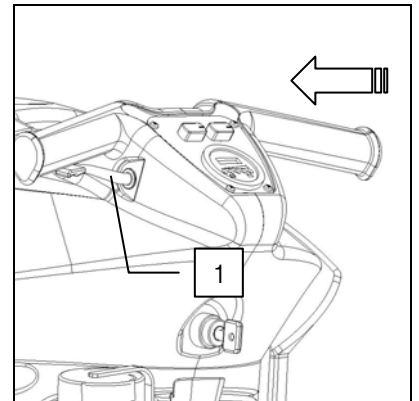
5. Laske lattian pyyhintä kääntämällä vipua (4) vastapäivään, imun moottori käynnistyy.

6. Tarkista, että jarru (5) on vapautettu.



7. Painamalla vipuja (1) harjat käynnistyvät ja laite alkaa liikkua (vedolla varustettu malli). Ensimmäisten metrien aikana tarkista, että liuoksen määrä on oikea ja että lattian pyyhin kuivaa kunnolla.

8. Laite alkaa toimia täydellä teholla, kunnes pesuaineliuos loppuu.





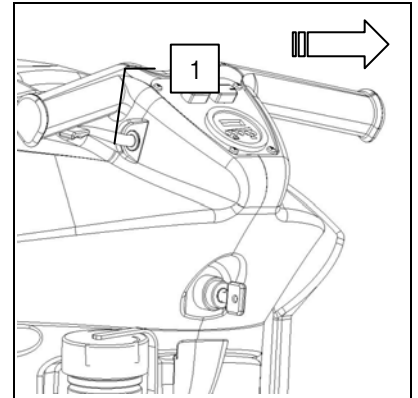
TYÖSKENTELY

2. PERUUTUSTOIMINTO (VEDOLLA VARUSTETUT MALLIT)

Käynnistääkseen peruutuksen riittää, että työnnät ohjausvipuja (1) vastapäivään.



HUOMIO: Tehdessäsi lyhyitäkin peruutuksia varmista, että lattian pyyhin ja alusta ovat nostettuina ylös.

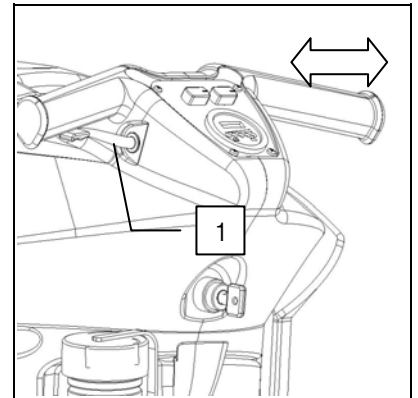


3. ETENEMINEN (MALLIT ILMAN VETOA)

Laitteiden veto saadaan aikaiseksi harjoilla, jotka hieman kallellaan toimiessaan vetävät laitetta eteenpäin. Siirtääksesi laitetta on käytettävä virta-avainta ja sitten aktivoitava kahvassa oleva vipu (1).



HUOMIO: Suorittaessa lyhyitäkin peruutuksia, varmista että lattian pyyhkimet ovat ylhäällä.

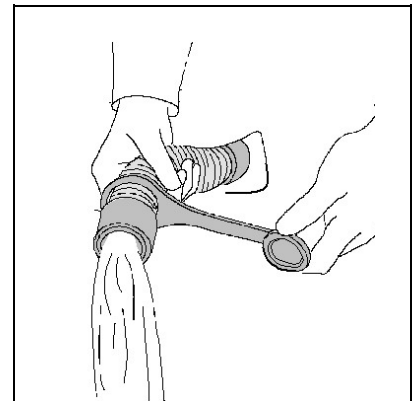


4. LIIAN TÄYNNÄ -VÄLINE

Laitte on varustettu kellukkeella, joka aktivoituu kun keräyssäiliö on täynnä aiheuttaen imuletkun sulkemisen. Tässä tapauksessa on keräyssäiliö tyhjennettävä irrottamalla takatyhjennysletkun korkin.



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.



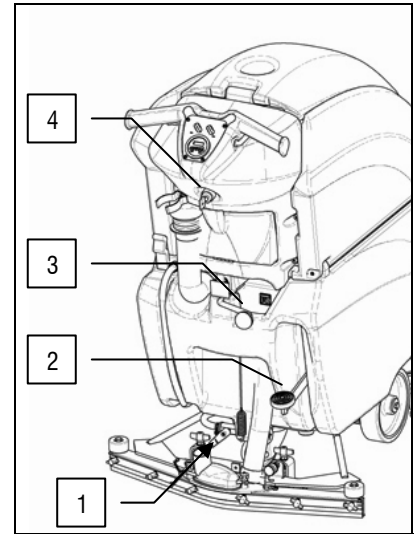


TYÖSKENTELYN LOPUKSI

1. LOPUKSI

Työskentelyn loppuksi ja ennen huoltotöiden suorittamista:

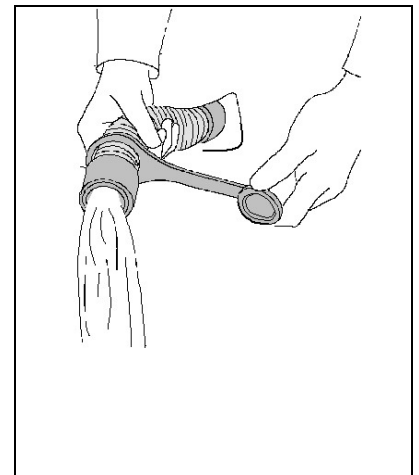
1. Sulje hana vivun avulla (1)
2. Nosta alustaa polkimella (2)
3. Nosta lattian pyyhin vivulla (3)
4. Sammuta avaimella toimiva kytkin (4)
5. Vie laite vedentyhjennyspaikkaan.



6. Ota tyhjennysletku pois paikoiltaan, avaa tyhjennyskorkki ja tyhjennä keräyssäiliö.
7. Lattian pyyhin on nostettava, kun laite ei ole toiminnassa. Näin estetään kumin vioittuminen.
8. Irrota harjat ja puhdista ne vesisuihkulla (harjojen irrottamiseksi katso kappale "HARJOJEN IRROTUS").



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.





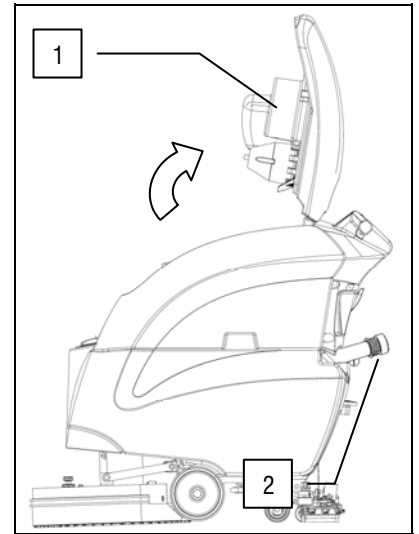
PÄIVITTÄINEN HUOLTO

1. KERÄYSSÄILIÖN PUHDISTUS

1. Nosta imukotelo (1) ja tue sitä kannan oikealla puolella olevan tangon avulla.
2. Ota tyhjennysletku (2) pois paikoiltaan ja tyhjennä säiliö.
3. Huuhtelee säiliön sisäosa vesisuihkulla.
4. Aseta kansi laitteen päälle ja korkki tyhjennysletkuun.



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.

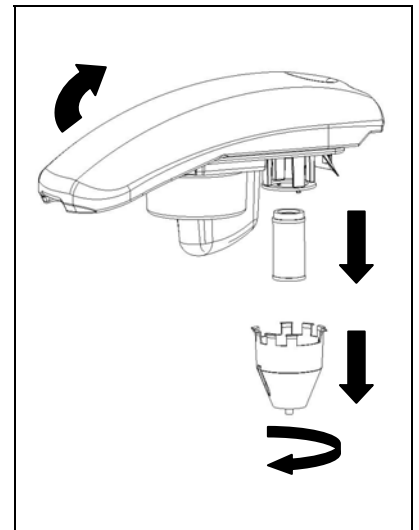


2. IMUSUODATTIMEN PUHDISTUS

1. Nosta kansi
2. Ujuta imusodatin ulos, kääntämällä sitä myötäpäivään
3. Ujuta suodatin ulos vetämällä
4. Puhdista suodattimen seinät ja pohja vesisuihkulla
5. Suorita pesutoimenpiteet huolellisesti
6. Asenna uudelleen kaikki



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.

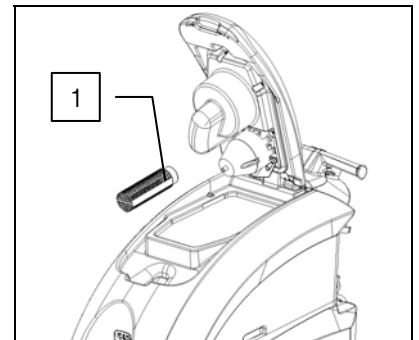


3. IMULETKUN SUODATTIMEN PUHDISTUS

1. Nosta imukannta
2. Käännä ja ujuta sisäsuodatin (1)
3. Suorita pesutoimenpiteet huolellisesti
4. Asenna uudelleen kaikki



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.



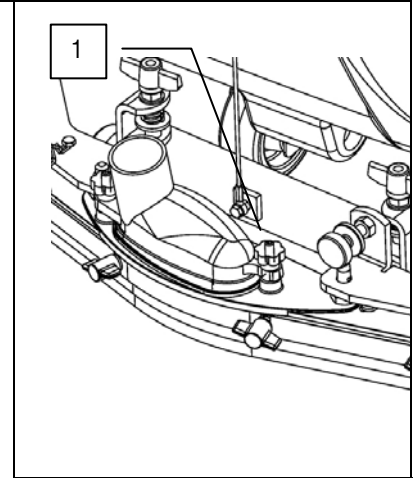


PÄIVITTÄINEN HUOLTO

4. LATTIAN PYYHKIMEN PUHDISTUS

Tarkista, että lattian pyyhin pysyy puhtaana paremman kuivaustuloksen saamiseksi. Pyyhkimen puhdistamiseksi on tarpeen:

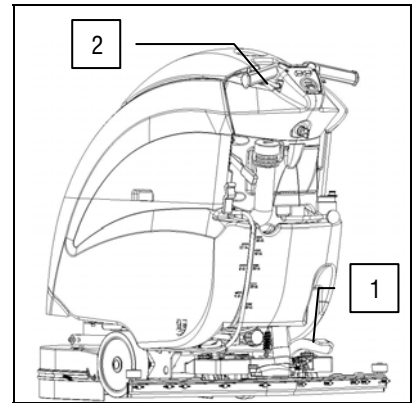
- 1- Irrottaa letku lattian pyyhkimestä
- 2- Löysätä nuppeja (1), jotka kiinnittävät suokappaleen lattian pyyhkimeen
- 3- Irrottaa suokappale ja puhdistaa sen
- 4- Puhdistaa lattian pyyhkimen sisäosa huolellisesti
- 5- Puhdistaa lattian pyyhkimen kumiosat huolellisesti
- 6- Asentaa uudelleen kaikki



5. HARJAN IRROTUS

Irrottaaksesi harjan toimi seuraavalla tavalla:

- 1- Käynnistä laite virta-avaimella;
- 2- Paina alustan nosto- ja laskupoljinta ja pidä sitä painettuna hetken aikaa.
- 3- Paina kulun ohjausvipua ja alsutan ohjausvipua (2) ja vapauta ne välittömästi.
- 4- Vapautettaessa vipuja harja irtaana automaattisesti alustasta.

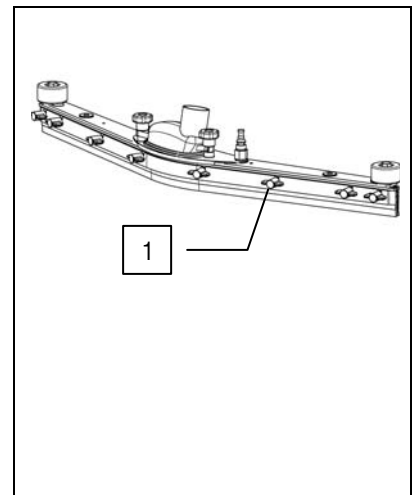


6. LATTIAN PYYHKIMEN KUMIOSIEN VAIHTO

Tarkista lattian pyyhkimen kumiosien kulumisaste ja vaihda ne tarvittaessa. Niiden vaihtamiseksi:

- 1- Ujuta lattian pyyhkimen letku holkista
- 2- Irrota haarasokat, jotka kiinnittävät lattian pyyhkimen palautustapit
- 3- Irrottaa lattian pyyhin tuesta
- 4- Löysää kaksi kierrosta siipimuttereita (1), jotka lukitsevat kumin painamisen terät ja ujuta ne irti
- 5- Vaihda kumiosat

Asentaaksesi takaisin lattian pyyhkimen, toista yllä kuvatut toimenpiteet käänteisessä järjestyksessä



HUOMIO: Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.

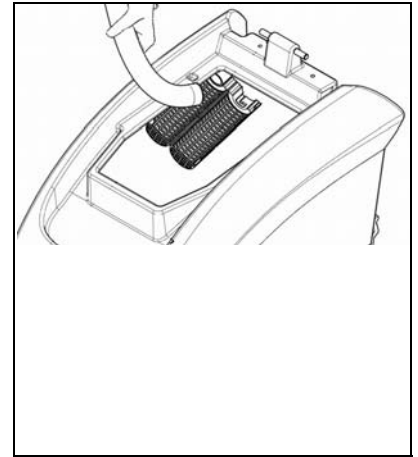


VIIKOTTAINEN HUOLTO

1. LATTIAN PYYHKIMEN LETKUN PUHDISTUS

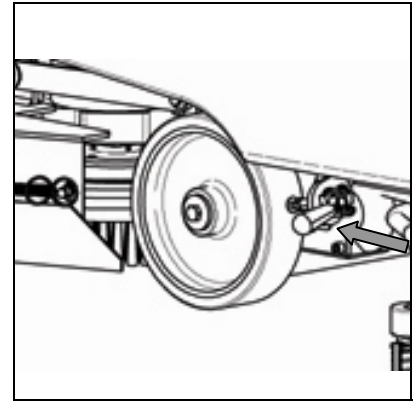
Tarkista säännöllisin väliajoin, tai jos imu on riittämätön, ettei lattian pyyhkimen letku ole tukossa. Puhdistaaksesi sen toimi seuraavalla tavalla:

1. Irrota letku lattian pyyhkimen holkista.
2. Irrota toinen pääkappale keräyssäiliöstä.
3. Pese putken sisäosa vesisuihkulla, suihkuttaen siltä puolelta miltä ei laiteta säiliötä.
4. Asenna letku paikoilleen.



2. JARRUJEN TARKISTUS

Tarkista joka viikko tyäjarrujen ja pyörien välisten puskurien etäisyys. Säädä tarvittaessa muttereilla niin, että lepotilassa etäisyys on 3 mm.

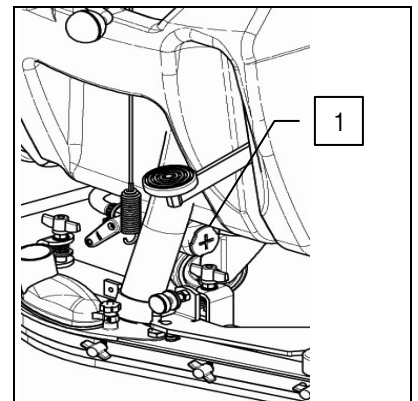


3. LIUSSÄILIÖN PUHDISTUS

1. Avaa liuossäiliön korkki
2. Huuhtelee vesisuihkulla
3. Avaa suodattimessa oleva tyhjennyskorkki (1) ja tyhjennä säiliö



HUOMIO : Tämä toimenpide on suoritettava hanskat kädessä, jotka estävät kontaktin vaarallisten liuosten kanssa.

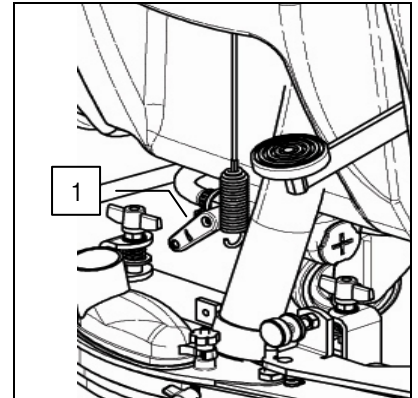




TOIMINNAN OHJAUS

HARJOIHIN EI TULE RIITTÄVÄSTI VETTÄ

1. Tarkista, että merkin alla sijaitseva hana (1) on auki
2. Että liuossäiliössä on vettä



LAITE EI PUHDISTA KUNNOLLA

1. Tarkista harjan kuluminen ja vaihda tarvittaessa (harja on vaihdettava, kun harjakset ovat noin 15mm pitkät)
2. Käytä eri tyyppistä harjaa kuin laitteessa on sarja-asennuksena. Jos lattian lika on hyvin pinttynyttä, suosittelemme käyttämään erityisharjoja, jotka toimitetaan pyynnöstä tarpeen mukaan (katso kohtaa "HARJOJEN VALINTA JA KÄYTTÖ").

LATTIAN PYYHIN EI KUIVAA KUNNOLLA

1. Tarkista, että lattian pyyhkimen kumiosat ovat puhtaat
2. Säädä lattian pyyhkimen kallistusta (katso "LATTIAN PYYHIN" kappaleessa "LAITTEEN VALMISTELU")
3. Tarkista, että imuletku on paikoillaan keräyssäiliössä
4. Tarkista, että keräyssäiliön sisällä oleva suodatin ei ole likainen ja tarvittaessa puhdista se huolellisesti
5. Purkaa osiin koko imuyksikkö ja puhdista
6. Vaihda kumiosat, jos ne ovat kuluneet
7. Tarkista, että imun moottorin kytkin on päällä
8. Tarkista pikkupyörrien säätö

LIALLINEN VAAHDON MUODOSTUS

Tarkista, että on käytetty hidastetulla vaahton muodostuksella toimivaa pesuainetta. Lisää mahdollisesti minimimäärä vaahton estoainetta keräyssäiliöön. Ota huomioon, että vaahtoa muodostuu enemmän lattian ollessa vain vähän likainen ja tässä tapauksessa suosittelemme laimentamaan lisää pesuaineliuosta.



LAITTEEN HÄVITYS

Suorita laitteen romutus joko purkajalla tai valtuutetussa keräyskeskuksessa.

Ennen laitteen romuttamista on seuraavat materiaalit irrotettava ja erotettava ja toimitettava ne lajitteluun voimassa olevien ympäristöä koskevien säädösten mukaan:

- harja
- huopa
- sähköosat ja elektroniset osat*

(*) Romutettaessa sähköisiä ja elektronisia osia pyydä neuvoa alueen jälleenmyyjältä.





HARJOJEN VALINTA JA KÄYTTÖ

POLYPROPEENIHARJA (PPL)

Käytetään kaikille lattiatyypeille. Kestää hyvin kulumista ja kuumaa vettä (ei yli 60 asteista). PPL ei ole hygroskooppinen ja säilyttää siksi ominaisuutensa myös työskenneltäessä kostealla pinnalla.

NAILONHARJA

Käytetään kaikille lattiatyypeille. Kestää erittäin hyvin kulumista ja kuumaa vettä (jopa yli 60 asteista). Nailon on hygroskooppinen kuitu ja siksi työskenneltäessä märällä pinnalla nailon vähitellen menettää ominaisuutensa.

HANKAAVA HARJA

Tämän harjan harjakset kuormitetaan erittäin aggressiivisilla hankaavilla aineilla. Käytetään erittäin likaisten lattioiden puhdistukseen. Lattian pinnan vahingoittumisen estämiseksi, suosittelemme käyttämään mahdollisimman vähäistä painetta.

TERÄSHARJA

Harjakset on valmistettu teräslangasta. Tätä käytetään hankauksen kestävien, epätasaisten ja sellaisten lattiapintojen, joissa laatojen välit isot, puhdistamiseen kalkista.

HARJASTEN PAKSUUS

Paksummat harjakset ovat jäykemmät ja siksi niitä käytetään sileihin lattioihin tai lattioihin, joissa laattojen välit ovat pienet.

Epätasaisille lattioille tai joissa on kohoumia tai syvät laattojen välit, suosittelemme käyttämään pehmeämpiä harjaksia, jotka menevät helposti syvemmälle.

Muistutamme, että kun harjakset ovat kuluneet ja siksi liian lyhyet, ne muuttuvat jäykiksi eivätkä enää puhdistava syvältä, koska kuten tapahtuu liian isoille harjaksille, myös kuluneet pyrkivät hypähtelemään.

VETOLAITTEEN KIEKKO

Vetolaitteen kiekkoa suositellaan kiiltävien pintojen puhdistukseen.

On olemassa kahdenlaisia vetokiekkoja:

1. Perinteinen vetokiekko on varustettu sarjalla ankkurikärkiä, jotka pitävät kiinni ja vetävät hankaavaa kiekkoa työskentelyn aikana.
2. Tyyppiä CENTER LOCK oleva vetokiekko on ankkurikärkien lisäksi varustettu muovisella keskuslukitusjärjestelmällä, joka mahdollistaa hankaavan kiekon keskityksen ja takaa sen pysymisen kiinni. Tämän tyyppinen vetolaite sopii erityisesti useammilla harjoilla varustettuihin laitteisiin, joissa hankaavien kiekkojen keskitys on hankalaa.

TAULUKKO HARJAN VALITSEMISEKSI

MMx-43 B/BT	1	414309	PPL	0.3	420	
		414310	PPL	0.6	420	
		414311	PPL	0.9	420	
		414312	HANKAAVA	1	420	
		405507	Kiekkö Center Lock	-	420	
MMx-50 B/BT	1	405661	PPL	0.5	500	
		405654	PPL	0.7	500	
		405658	Hankaava	1	500	
		423760	Vetokiekko	-	500	



EY-VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS

Yritys:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

ilmoittaa alla yksinomaisen vastuun, että tuote

MÄRKÄLAKAISUKONE malli. MMx 43 B – MMx 43 BT – MMx 50 B – MMx 50 BT

on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

- 98/37/ETY. Konedirektiivi.
- 73/23/ETY. Pienjännitedirektiivi ja sen muutosdirektiivi 93/68/ETY.
- 2004/108/EC. Sähkömagneettinen yhteensopivuusdirektiivi ja sen muutosdirektiivit.

Lisäksi laite on yhdenmukainen seuraavien säädösten kanssa:

- EN 60335-1: Sähkökäyttöisten koti- ja vastaavaan käyttöön tarkoitettujen laitteiden turvallisuus. Osa 1: Yleiset vaatimukset.
- EN 60335-2-72: Sähkökäyttöisten kotitaloskäyttöön ja vastaavaan käyttöön tarkoitettujen laitteiden turvallisuus. Osa 2: Erityisvaatimukset kaupalliseen ja teollisuuskäyttöön tarkoitetuille automaattisille lattianhoitokoneille.
- EN 60335-2-29: Sähkökäyttöisten kotitaloskäyttöön ja vastaavaan käyttöön tarkoitettujen laitteiden turvallisuus. Osa 2: Erityisvaatimukset akkulateureille.
- EN 12100-1: Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet – Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät.
- EN 12100-2: Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet – Osa 2: Tekniset periaatteet.
- EN 55014-1: Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille. Osa 1: Päästöt - Tuoteperheen standardi.
- EN 55014-2: Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille. Osa 2: Immunitaetti - Tuoteperheen säädös
- EN 55022: Tietotekniikan laitteet – Radiohäiriöt – Raja-arvot ja mittausmenetelmät.
- EN 61000-6-2: Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-2: Yleiset standardit – Häiriönsieto teollisuusympäristöissä.
- EN 61000-6-3: Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä.
- EN 61000-3-2: Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-2: Raja-arvot – Harmoniset virrat (laitteet, joiden ottovirta on enintään ≤ 16 A/vaihe).
- EN 61000-3-3: Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-3: Raja-arvot – Yleiseen pienjänniteverkkoon aiheutuvat jännitevaihtelut ja välkyntä - Laitteet, joiden nimellisvirta on enintään ≤ 16 A.
- EN 50366: Sähkökäyttöiset kotitalous- ja vastaavaan käyttöön tarkoitettut laitteet - Sähkömagneettiset kentät - Arviointi- ja mittausmenetelmät.

Santa Maria di Zevio, 05/02/2007

FIMAP S.p.A.
Laillinen edustaja
Giancarlo Ruffo

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy

Puh. +39 045 6060411 - Faksi +39 045 6060417 - Sähköposti: fimap@fimap.com - www.fimap.com